



Kingdom of Bahrain
Bahrain Monetary Agency

Economic Indicators المؤشرات الاقتصادية

December 2005 - No.10

ديسمبر ٢٠٠٥ - العدد ١٠

Financial Stability Directorate

إدارة الإستقرار المالي

للاستفسار:

إدارة الإستقرار المالي

مؤسسة نقد البحرين

ص.ب. رقم: ٢٧

المنامة، مملكة البحرين

تليفون: +٩٧٣ ١٧ ٥٤٧٧٧٧

فاكس: +٩٧٣ ١٧ ٥٣٢٢٧٤

البريد الإلكتروني: economic@bma.gov.bh

www.bma.gov.bh

For Inquiries:

Financial Stability Directorate

Bahrain Monetary Agency

P.O.Box: 27

Manama, Kingdom of Bahrain

Telephone: +973 17 547777

Fax: +973 17 532274

e-mail: economic@bma.gov.bh

www.bma.gov.bh

المحتويات

Contents

| | Page | |
|------------------------------------------------|------|-----------------------------------------------|
| Summary of Main Economic Indicators | 2 | ملخص المؤشرات الاقتصادية |
| Population | 3 | السكان |
| Employment | 4 | القوى العاملة |
| Domestic Output | 5 | الإنتاج المحلي |
| Public Finance and Domestic Public Debt | 6 | المالية الحكومية والدين العام المحلي |
| Prices | 7 | الأسعار |
| External Sector | 8 | القطاع الخارجي |
| Money and Banking | 9 | النقود والمصارف |
| Money Changers - Consolidated Income Statement | 10 | محلات الصرافة - إجمالي الدخل والنفقات |
| Broking Companies | 11 | شركات السمسرة المالية |
| Mutual Funds - Total Outstanding Investments | 12 | صناديق الاستثمار - إجمالي الاستثمارات القائمة |
| Mutual Funds | 13 | صناديق الاستثمار |
| Bahrain Stock Exchange and Insurance Sector | 14 | سوق البحرين للأوراق المالية وقطاع التأمين |
| Travel and Tourism | 15 | السفر والسياحة |
| Transportation and Communication | 16 | المواصلات والاتصالات |
| Education | 17 | التعليم |
| Commercial Licensing | 18 | السجلات التجارية الصادرة |
| Construction and Real Estate | 19 | الإنشاء والتعمير |
| Health | 20 | الصحة |

هذا الإصدار متوفر أيضاً على موقع الإنترنت لمؤسسة نقد البحرين.

This publication is available on the BMA website.

www.bma.gov.bh

ملخص المؤشرات الاقتصادية Summary of Main Economic Indicators

| | 2003 | 2004 | 2005-Q1 | 2005-Q2 | 2005-Q3 | 2005-Q4 | |
|--------------------------------------------------------------------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|----------------------------------------------------------|
| Population and Employment | | | | | | | السكان والقوى العاملة |
| Total Population | 689,418 | 707,160 | | | | | إجمالي عدد السكان |
| Total Employment | 249,493 | 285,390 | 292,550 | 303,134 | 319,154 | 336,508 | إجمالي عدد القوى العاملة |
| Domestic Output | | | | | | | الإنتاج المحلي |
| GDP at Current Prices (BD Millions) | 3,646.9 | 4,140.5 | | | | | الناتج المحلي الإجمالي بالأسعار الجارية (مليون د.ب.) |
| GDP per Capita (BD) | 5,289.9 | 5,855.2 | | | | | نصيب الفرد من الناتج المحلي الإجمالي (د.ب.) |
| Crude Oil Production (US Barrels Thousands) | 87,481 | 76,337 | 17,001 | 16,971 | 17,125 | 16,999 | إنتاج النفط الخام (ألف برميل أمريكي) |
| Public Finance and Domestic Public Debt | | | | | | | المالية الحكومية والدين العام المحلي |
| Revenues (BD Millions) | 1,145.5 | 1,300.4 | | | | | مجموع الإيرادات (مليون د.ب.) |
| Expenditures (BD Millions) | 1,080.4 | 1,104.6 | | | | | مجموع المصروفات (مليون د.ب.) |
| Surplus/Deficit (BD Millions) | 13.6 | 60.0 | | | | | الفائض/العجز (مليون د.ب.) |
| Domestic Public Debt (BD Millions) | 591.5 | 585.5 | 589.0 | 609.6 | 675.9 | 627.2 | رصيد الدين العام المحلي القائم (مليون د.ب.) |
| As % of GDP | 16.2 | 14.1 | 14.2 | 14.7 | 16.3 | 15.1 | كثافة من الناتج المحلي الإجمالي |
| Prices | | | | | | | الأسعار |
| Consumer Price Index (CPI) | 102.0 | 104.4 | | | | | الرقم القياسي العام لأسعار المستهلك |
| Nominal Effective Exchange Rate | 92.7 | 86.9 | 83.9 | 85.7 | 87.4 | | سعر الصرف الفعلي الاسمي |
| External Sector | | | | | | | القطاع الخارجي |
| Trade Balance (BD Millions) | 366.4 | 388.8 | 66.5 | 122.7 | 331.0 | 279.0 | الميزان التجاري (مليون د.ب.) |
| Current Account Balance (BD Millions) | 75.5 | 156.1 | | | | | الحساب الجاري (مليون د.ب.) |
| As % of GDP | 2.1 | 3.8 | | | | | كثافة من الناتج المحلي الإجمالي |
| Overall Balance of Payments (BD Millions) | 16.4 | 59.4 | | | | | ميزان المدفوعات (الميزان الكلي) (مليون د.ب.) |
| As % of GDP | 0.4 | 1.4 | | | | | كثافة من الناتج المحلي الإجمالي |
| Money and Banking | | | | | | | التقود والمصارف |
| M2 Growth (%) | 6.4 | 4.1 | 5.6 | 4.4 | 1.0 | 9.6 | نسبة نمون ² |
| Consolidated Balance Sheet of the Banking System (USD Billions) | 100.9 | 118.9 | 119.2 | 122.1 | 133.3 | 140.4 | الميزانية الموحدة للجهاز المصرفي (بليون دولار أمريكي) |
| Total Deposits as % of GDP | 88.5 | 87.1 | 86.6 | 90.7 | 90.4 | 97.6 | إجمالي الودائع كنسبة من الناتج المحلي الإجمالي |
| Total Domestic Credit as % of GDP | 49.3 | 53.9 | 55.9 | 57.3 | 59.4 | 63.4 | إجمالي القروض المحلية كنسبة من الناتج المحلي الإجمالي |
| Bahrain Stock Exchange | | | | | | | سوق البحرين للأوراق المالية |
| Bahrain Stock Exchange Index (Points) | 2,346.3 | 3,054.2 | - | - | - | - | مؤشر سوق البحرين للأوراق المالية (نقطة) |
| Bahrain All Share Index (Points) | 1,336.8 | 1,773.7 | 2,078.1 | 2,147.9 | 2,111.8 | 2,195.8 | مؤشر البحرين العام (نقطة) |
| Dow Jones Bahrain Index (Points) | 110.7 | 149.41 | 174.19 | 180.11 | 177.10 | 183.75 | مؤشر داوجونز البحرين (نقطة) |
| Stock Market Capitalisation (BD Billions) | 3.6 | 5.1 | 6.0 | 6.3 | 6.2 | 6.5 | القيمة السوقية (بليون د.ب.) |

السكان Population

| | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 | |
|------------------------------------------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|---------------------------------------------|
| Total Population | 637,582 | 654,619 | 672,124 | 689,418 | 707,160 | إجمالي عدد السكان |
| Bahraini | 398,221 | 407,959 | 417,940 | 427,955 | 438,209 | بحريني |
| Male | 200,903 | 205,720 | 210,814 | 215,848 | 221,019 | ذكور |
| Female | 197,318 | 202,239 | 207,126 | 212,107 | 217,190 | إناث |
| Non-Bahraini | 239,361 | 246,660 | 254,184 | 261,463 | 268,951 | غير بحريني |
| Male | 165,344 | 169,954 | 175,407 | 180,430 | 185,598 | ذكور |
| Female | 74,017 | 76,706 | 78,777 | 81,033 | 83,353 | إناث |
| Annual Population Growth (%) | 2.7 | 2.7 | 2.7 | 2.6 | 2.6 | نسبة النمو السكاني |
| Annual Bahraini Population Growth | 2.4 | 2.4 | 2.4 | 2.4 | 2.4 | نسبة النمو السكاني للبحرينيين |
| Annual Non-Bahraini Population Growth | 3.1 | 3.0 | 3.1 | 2.9 | 2.9 | نسبة النمو السكاني لغير البحرينيين |
| Population Under Age 15 | 178,815 | 180,974 | 187,105 | 190,107 | 206,325 | السكان ١٥ سنة فأقل |
| Population Above Age 65 | 15,975 | 16,586 | 16,869 | 17,376 | 17,798 | السكان ٦٥ سنة فأكثر |
| Total Fertility Rate Per Bahraini Woman | 3.2 | 3.0 | 3.0 | 3.1 | - | معدل الخصوبة الكلية للمرأة البحرينية |

Source: Central Informatics Organisation.

المصدر: الجهاز المركزي للمعلومات.

القوى العاملة Employment

| | 2002 | 2003 | 2004 | 2004 | | 2005 | | | | |
|--------------------------------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------------------------------|
| | | | | Q3# | Q4 | Q1 | Q2 | Q3 | Q4 | |
| Total Employment* | 229,879 | 249,493 | 285,390 | 274,636 | 284,484 | 292,550 | 303,134 | 319,154 | 336,508 | إجمالي عدد القوى العاملة* |
| As % of Total Population | 34.2 | 36.2 | 40.4 | 38.8 | 40.2 | 41.4 | 42.9 | 45.1 | 47.6 | كثافة من إجمالي عدد السكان |
| Change (%) | 12.0 | 8.5 | 14.4 | 3.7 | 3.6 | 2.8 | 3.6 | 5.3 | 5.4 | نسبة التغير |
| Private Sector | 195,889 | 212,964 | 247,814 | 239,031 | 247,814 | 255,894 | 266,357 | 282,091 | 299,080 | القضاء الخاص |
| As % of Total Employment | 85.2 | 85.4 | 86.8 | 87.0 | 87.1 | 87.5 | 87.9 | 88.4 | 88.9 | كثافة من إجمالي القوى العاملة |
| Male | 172,019 | 188,683 | 220,878 | 213,099 | 220,878 | 228,059 | 238,581 | 253,379 | 268,580 | ذكور |
| Female | 23,870 | 24,281 | 26,936 | 25,932 | 26,936 | 27,835 | 27,776 | 28,712 | 30,500 | إناث |
| Bahraini | 57,794 | 62,279 | 66,229 | 64,963 | 66,229 | 67,192 | 66,926 | 67,435 | 71,900 | البحرينيون |
| Male | 43,035 | 46,658 | 48,916 | 48,352 | 48,916 | 49,442 | 49,692 | 49,938 | 53,140 | ذكور |
| Female | 14,759 | 15,621 | 17,313 | 16,611 | 17,313 | 17,750 | 17,234 | 17,497 | 18,760 | إناث |
| As % of Private Sector Employment | 29.5 | 29.2 | 26.7 | 27.2 | 26.7 | 26.3 | 25.1 | 23.9 | 24.0 | كثافة من القوى العاملة في القضاء الخاص |
| Non-Bahraini | 138,095 | 150,685 | 181,585 | 174,068 | 181,585 | 188,702 | 199,431 | 214,656 | 227,180 | غير البحرينيين |
| Male | 128,984 | 142,025 | 171,962 | 164,747 | 171,962 | 178,617 | 188,889 | 203,441 | 215,440 | ذكور |
| Female | 9,111 | 8,660 | 9,623 | 9,321 | 9,623 | 10,085 | 10,542 | 11,215 | 11,740 | إناث |
| As % of Private Sector Employment | 70.5 | 70.8 | 73.3 | 72.8 | 73.3 | 73.7 | 74.9 | 76.1 | 76.0 | كثافة من القوى العاملة في القضاء الخاص |
| Public Sector** | 33,990 | 36,529 | 37,576 | 35,605 | 36,670 | 36,656 | 36,777 | 37,063 | 37,428 | القضاء العام** |
| As % of Total Employment | 14.8 | 14.6 | 13.2 | 13.0 | 12.9 | 12.5 | 12.1 | 11.6 | 11.1 | كثافة من إجمالي القوى العاملة |
| Male | 20,480 | 21,622 | 21,861 | 20,836 | 21,306 | 21,195 | 21,230 | 21,327 | 21,495 | ذكور |
| Female | 13,510 | 14,907 | 15,715 | 14,769 | 15,364 | 15,461 | 15,547 | 15,736 | 15,933 | إناث |
| Bahraini | 30,742 | 33,034 | 33,754 | 32,332 | 33,039 | 33,024 | 33,108 | 33,433 | 33,691 | البحرينيون |
| Male | 18,225 | 19,248 | 19,207 | 18,635 | 18,772 | 18,670 | 18,686 | 18,791 | 18,887 | ذكور |
| Female | 12,517 | 13,786 | 14,547 | 13,697 | 14,267 | 14,354 | 14,422 | 14,642 | 14,804 | إناث |
| As % of Public Sector Employment | 90.4 | 90.4 | 89.8 | 90.8 | 90.1 | 90.1 | 90.0 | 90.2 | 90.2 | كثافة من القوى العاملة في القضاء العام |
| Non-Bahraini | 3,248 | 3,495 | 3,822 | 3,273 | 3,631 | 3,632 | 3,669 | 3,630 | 3,737 | غير البحرينيين |
| Male | 2,255 | 2,374 | 2,654 | 2,201 | 2,534 | 2,525 | 2,544 | 2,536 | 2,608 | ذكور |
| Female | 993 | 1,121 | 1,168 | 1,072 | 1,097 | 1,107 | 1,125 | 1,094 | 1,129 | إناث |
| As % of Public Sector Employment | 9.6 | 9.6 | 10.2 | 9.2 | 9.9 | 9.9 | 10.0 | 9.7 | 10.0 | كثافة من القوى العاملة في القضاء العام |
| Average Monthly Wages (BD)*** | | | | | | | | | | متوسط الراتب الشهري (د.ب.)*** |
| Private Sector | 221 | 219 | 214 | 217 | 214 | 219 | 216 | 210 | 207 | القضاء الخاص |
| Change (%) | -3.9 | -0.9 | -2.3 | -1.8 | -1.4 | 2.3 | -1.4 | -2.8 | -1.6 | نسبة التغير |
| Male | 220 | 217 | 211 | 214 | 211 | 215 | 211 | 204 | 201 | ذكور |
| Female | 227 | 238 | 246 | 246 | 246 | 254 | 259 | 256 | 254 | إناث |
| Bahraini | 356 | 355 | 364 | 366 | 364 | 378 | 383 | 382 | 372 | البحرينيون |
| Male | 393 | 387 | 400 | 400 | 400 | 416 | 418 | 417 | 405 | ذكور |
| Female | 250 | 258 | 264 | 267 | 264 | 273 | 282 | 283 | 278 | إناث |
| Non-Bahraini | 164 | 163 | 160 | 162 | 160 | 162 | 160 | 155 | 154 | غير البحرينيين |
| Male | 163 | 161 | 157 | 159 | 157 | 159 | 156 | 152 | 151 | ذكور |
| Female | 189 | 203 | 215 | 209 | 215 | 221 | 221 | 216 | 216 | إناث |
| Public Sector**** | 597 | 564 | 597 | 442 | 626 | 629 | 632 | 635 | 664 | القضاء العام**** |
| Change (%) | - | -5.5 | 5.9 | -41.7 | 41.6 | 0.5 | 0.5 | 0.5 | 4.6 | نسبة التغير |
| Male | 627 | 591 | 607 | 516 | 657 | 652 | 656 | 666 | 696 | ذكور |
| Female | 552 | 524 | 540 | 337 | 582 | 596 | 600 | 593 | 621 | إناث |
| Bahraini | 578 | 555 | 574 | 437 | 607 | 623 | 624 | 632 | 656 | البحرينيون |
| Male | 597 | 575 | 597 | 517 | 626 | 640 | 640 | 659 | 682 | ذكور |
| Female | 550 | 526 | 543 | 327 | 583 | 600 | 603 | 596 | 622 | إناث |
| Non-Bahraini | 780 | 647 | 622 | 491 | 791 | 684 | 704 | 668 | 739 | غير البحرينيين |
| Male | 873 | 720 | 678 | 503 | 887 | 744 | 771 | 714 | 798 | ذكور |
| Female | 569 | 493 | 495 | 466 | 569 | 548 | 552 | 562 | 601 | إناث |

*Total Registered at GOSI and Civil Service Bureau.

**Excluding Ministry of Interior and Bahrain Defence Force.

***Gross Salary including allowances.

****Wage Data unavailable before June 2002.

Average public sector monthly wages in Q3 2004 have gone down because teachers have received the 10 days pay of September in advance in June.

*المسجلون في الهيئة العامة للتأمينات الاجتماعية وديوان الخدمة المدنية.

**لا يشمل وزارتي الداخلية وقوة دفاع البحرين.

***الرواتب تشمل العلاوات.

****بيانات الأجور للفترة ما قبل يونيو 2002 غير متوفرة.

يرجع انخفاض معدل الرواتب الشهرية في القطاع العام في الفصل الثالث من 2004 إلى صرف أجور العشر أيام من سبتمبر للمدرسين مقدماً في يونيو.

الإنتاج المحلي Domestic Output

National Accounts

الحسابات القومية

(مليون دينار بحريني) (BD Millions)

| | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004* | |
|------------------------------------------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|------------------------------------------------------------|
| GDP at Current Market Prices | 2,996.9 | 2,981.2 | 3,176.5 | 3,646.9 | 4,140.5 | الناتج المحلي الإجمالي بالأسعار الجارية |
| Change (%) | 20.4 | -0.5 | 6.5 | 14.8 | 13.5 | نسبة النمو |
| Oil | 835.7 | 731.8 | 774.0 | 899.5 | 963.1 | القطاع النفطي |
| Non-Oil | 2,161.2 | 2,249.4 | 2,402.5 | 2,747.4 | 3,177.4 | القطاع غير النفطي |
| Non-Financial Corporations | 2,221.5 | 2,198.7 | 2,370.0 | 2,619.9 | 2,957.4 | المشروعات غير المالية |
| Manufacturing | 342.8 | 358.1 | 374.8 | 405.0 | 439.4 | الصناعات التحويلية |
| Transportation and Communication | 211.0 | 224.2 | 248.9 | 262.6 | 300.9 | المواصلات والاتصالات |
| Trade | 240.7 | 252.4 | 288.5 | 320.5 | 410.1 | التجارة |
| Real Estate & Business Activities | 273.0 | 285.3 | 303.3 | 320.6 | 374.6 | الأنشطة العقارية وخدمات الأعمال |
| Financial Corporations | 640.0 | 556.9 | 558.5 | 772.2 | 1,018.5 | المشروعات المالية |
| Government Services | 455.0 | 472.4 | 507.2 | 555.1 | 582.3 | الخدمات الحكومية |
| GDP at Constant Prices | 2,603.3 | 2,723.7 | 2,866.1 | 3,071.1 | 3,237.6 | الناتج المحلي الإجمالي بالأسعار الثابتة |
| Change (%) | 5.3 | 4.6 | 5.2 | 7.2 | 5.4 | نسبة النمو |
| Oil | 464.1 | 467.9 | 474.0 | 479.3 | 424.1 | القطاع النفطي |
| Non-Oil | 2,139.2 | 2,255.8 | 2,392.1 | 2,591.8 | 2,813.5 | القطاع غير النفطي |
| Non-Financial Corporations | 1,849.6 | 1,955.5 | 2,085.3 | 2,166.3 | 2,234.3 | المشروعات غير المالية |
| Manufacturing | 311.4 | 332.3 | 350.6 | 372.2 | 400.7 | الصناعات التحويلية |
| Transportation and Communication | 206.0 | 232.1 | 248.6 | 256.4 | 288.4 | المواصلات والاتصالات |
| Trade | 332.1 | 348.4 | 388.6 | 396.7 | 400.5 | التجارة |
| Real Estate & Business Activities | 232.5 | 247.4 | 263.4 | 276.0 | 296.1 | الأنشطة العقارية وخدمات الأعمال |
| Financial Corporations | 494.6 | 446.4 | 454.7 | 580.3 | 783.4 | المشروعات المالية |
| Government Services | 399.5 | 415.9 | 435.7 | 452.8 | 477.6 | الخدمات الحكومية |
| GDP Per Capita (BD) | 4,700.5 | 4,554.2 | 4,726.0 | 5,289.9 | 5,855.2 | نصيب الفرد من الناتج المحلي الإجمالي (دينار بحريني) |
| Consumption as % of GDP | 64.7 | 66.0 | 63.7 | 61.4 | 59.1 | الاستهلاكات كنسبة من الناتج المحلي الإجمالي |
| Investment as % of GDP | 13.5 | 13.3 | 17.3 | 19.7 | 21.6 | الاستثمارات كنسبة من الناتج المحلي الإجمالي |
| Savings as % of GDP | 20.1 | 14.1 | 14.5 | 21.1 | 21.1 | الإدخار القومي كنسبة من الناتج المحلي الإجمالي |
| Gross National Income (GNI) | 2,912.8 | 2,860.3 | 2,979.1 | 3,461.5 | 3,924.0 | الدخل القومي الإجمالي |
| Gross National Disposable Income (GNDI) | 2,540.5 | 2,385.0 | 2,651.4 | 3,054.6 | 3,502.9 | إجمالي الدخل القومي المتاح |
| GDP Deflator (1989=100) | 115.1 | 109.5 | 110.8 | 118.8 | 127.9 | الرقم القياسي الضمني للأسعار (1989=100) |

*Provisional.

Source: Ministry of Finance.

*بيانات أولية.

المصدر: وزارة المالية.

Main Products

أهم المنتجات

| | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 | 2005 | 2005 | | | | |
|----------------------------------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|--------------------------------|
| | | | | | | Q1 | Q2 | Q3 | Q4 | |
| Aluminum | | | | | | | | | | إنتاج الألمنيوم |
| (Metric Tonnes) | 522,749 | 518,924 | 531,991 | 531,626 | 750,710 | 132,779 | 184,944 | 209,896 | 223,091 | (طن متري) |
| Crude Oil | | | | | | | | | | إنتاج النفط الخام |
| (US Barrels Thousands) | 85,380 | 86,500 | 87,481 | 76,337 | 68,096 | 17,001 | 16,971 | 17,125 | 16,999 | (ألف برميل أمريكي) |
| Bahrain Oilfield | 13,656 | 13,800 | 13,720 | 13,647 | 13,348 | 3,309 | 3,324 | 3,352 | 3,363 | حقل البحرين |
| Abu Saafa Oilfield | 71,724 | 72,700 | 73,761 | 62,690 | 54,748 | 13,692 | 13,647 | 13,773 | 13,636 | حقل أبو سفه |
| Production of Refined Oil | | | | | | | | | | الإنتاج من النفط المكرر |
| (US Barrels Thousands) | 87,765 | 91,122 | 92,350 | 92,669 | 97,716 | 23,740 | 24,097 | 24,682 | 25,197 | (ألف برميل أمريكي) |
| Petrochemicals | | | | | | | | | | إنتاج البتروكيماويات |
| (Thousand Metric Tonnes) | 1,477 | 1,496 | 1,317 | 1,287 | 1,338 | 329 | 260 | 371 | 378 | (ألف طن متري) |
| Gas | | | | | | | | | | إنتاج الغاز |
| (Million Cubic Feet-MMCF) | 424,358 | 429,169 | 434,537 | 428,375 | 470,413 | 97,879 | 120,745 | 133,036 | 118,753 | (مليون قدم مكعب) |
| Electricity | | | | | | | | | | إنتاج الكهرباء |
| (GWH) | 6,779.4 | 7,279.2 | 7,767.6 | 8,267.3 | 8,904.4 | 1,283.7 | 2,479.8 | 3,201.5 | 1,939.3 | (بليون وات/ساعة) |

Sources: Ministry of Oil; Ministry of Electricity and Water; Aluminum Bahrain (ALBA).

المصدر: وزارة النفط، وزارة الكهرباء والماء، شركة المنيموم البحرين (ألبا).

المالية الحكومية والدين العام المحلي

Public Finance and Domestic Public Debt

| Public Finance | المالية الحكومية | | | | | (BD Millions) | (مليون دينار بحريني) |
|-------------------------------------------|------------------|--------------|----------------|----------------|----------------|---------------|---------------------------------------|
| | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004* | | |
| Revenues | 1,047.3 | 980.9 | 1,026.9 | 1,145.5 | 1,300.4 | | مجموع الإيرادات |
| Oil and Gas | 764.6 | 672.1 | 691.4 | 836.1 | 943.8 | | النفط والغاز الطبيعي |
| Non-Oil | 282.7 | 308.8 | 335.5 | 309.4 | 356.6 | | الإيرادات غير النفطية |
| Expenditures | 787.0 | 832.8 | 1,031.0 | 1,080.4 | 1,104.6 | | مجموع المصروفات |
| Current | 664.1 | 669.8 | 740.0 | 821.2 | 864.0 | | المصروفات المتكررة |
| Project | 122.9 | 163.0 | 291.0 | 259.2 | 240.6 | | مصروفات المشاريع |
| Strategic Projects | 255.0 | 145.0 | 0.0 | 0.0 | 50.6 | | المشاريع الاستراتيجية |
| Surplus/Deficit Before Rollover | 5.3 | 3.1 | -4.1 | 65.1 | 145.2 | | الوفر/العجز للفترة قبل التدوير |
| Rollover for the Period | | | | | | | الاعتمادات المدورة للفترة |
| Projects | 0.0 | 0.0 | 0.0 | 45.0 | 85.2 | | اعتمادات المشاريع |
| Current | 0.0 | 0.0 | 0.0 | 6.5 | 0.0 | | اعتمادات المصروفات المتكررة |
| Total Rollover | 0.0 | 0.0 | 0.0 | 51.5 | 85.2 | | مجموع الاعتمادات المدورة |
| Net Surplus/Deficit After Rollover | 5.3 | 3.1 | -4.1 | 13.6 | 60.0 | | صافي الوفر/العجز بعد التدوير |
| As % of GDP | 0.2 | 0.1 | 0.1 | 0.4 | 1.4 | | كنسبة من الناتج المحلي الإجمالي |

* Provisional 2004 GDP.
Source: Ministry of Finance.

* بيانات أولية للناتج المحلي الإجمالي لعام ٢٠٠٤.
المصدر: وزارة المالية.

| Domestic Public Debt | الدين العام المحلي | | | | | | | | | | (BD Millions) | (مليون دينار بحريني) |
|-----------------------------|--------------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|---------------|---------------------------------|
| | 2001 | 2002 | 2003 | 2004* | 2004* | | 2005* | | | | | |
| | | | | | Q3 | Q4 | Q1 | Q2 | Q3 | Q4 | | |
| Total Outstanding | 572.8 | 597.0 | 591.5 | 585.5 | 585.5 | 585.5 | 589.0 | 609.6 | 675.9 | 627.2 | | الرصيد القائم |
| As % of GDP | 19.2 | 18.8 | 16.2 | 14.1 | 14.1 | 14.1 | 14.2 | 14.7 | 16.3 | 15.1 | | كنسبة من الناتج المحلي الإجمالي |
| Development Bonds | 317.0 | 296.0 | 140.0 | 0.0 | 0.0 | 0.0 | 0.0 | 0.0 | 0.0 | 0.0 | | سندات التنمية الحكومية |
| Treasury Bills | 190.0 | 160.0 | 130.0 | 130.0 | 130.0 | 130.0 | 130.0 | 145.0 | 180.0 | 130.0 | | أذونات الخزنة |
| Islamic Leasing Securities | 37.6 | 112.8 | 293.3 | 427.3 | 427.3 | 427.3 | 430.8 | 430.8 | 450.8 | 452.1 | | صكوك التأجير الإسلامية |
| Al-Salam Islamic Securities | 28.2 | 28.2 | 28.2 | 28.2 | 28.2 | 28.2 | 28.2 | 33.8 | 45.1 | 45.1 | | صكوك السلم الإسلامية |

* Provisional 2004 GDP.
Source: Bahrain Monetary Agency.

* بيانات أولية للناتج المحلي الإجمالي لعام ٢٠٠٤.
المصدر: مؤسسة نقد البحرين.

الأسعار Prices

Prices

الأسعار

| | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 | 2004 | | 2005 | | | | | |
|---------------------------------------------------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|--|-----------------------------------------------------|
| | | | | | | Q3 | Q4 | Q1 | Q2 | Q3 | Q4 | | |
| Consumer Price Index (CPI) (1994-1995=100) | 102.1 | 100.9 | 100.4 | 102.0 | 104.4 | 106.8 | 107.9 | | | | | | الرقم القياسي العام لأسعار المستهلك (١٩٩٤-١٩٩٥=١٠٠) |
| Annual Change (%) | -0.7 | -1.2 | -0.5 | 1.6 | 2.4 | | | | | | | | نسبة التغير السنوي |
| UK Brent Oil Price (USD Per Barrel) | 28.3 | 24.4 | 25.0 | 28.9 | 38.3 | 41.6 | 44.2 | 47.6 | 51.6 | 61.6 | 56.8 | | سعر خام برنت (دولار أمريكي / برميل) |
| Aluminum Prices (USD/MT) | 1,551.5 | 1,446.8 | 1,351.1 | 1,432.8 | 1,718.5 | 1,710.3 | 1,833.6 | 1,902.2 | 1,788.5 | 1,830.8 | 2,080.7 | | أسعار الألمنيوم (دولار أمريكي / طن متري) |
| Nominal Effective Exchange Rate (2000=100) | 100.0 | 104.2 | 101.7 | 92.7 | 86.9 | 87.8 | 85.2 | 83.9 | 85.7 | 87.4 | | | سعر الصرف الفعلي الإسمي (١٠٠=٢٠٠٠) |
| Real Effective Exchange Rate (2000=100) | 100.0 | 102.2 | 101.1 | 92.6 | 87.5 | 88.4 | 85.7 | 84.8 | 86.6 | 88.2 | | | سعر الصرف الحقيقي (١٠٠=٢٠٠٠) |

Source: Central Informatics Organisation; IMF-International Financial Statistics (IFS).

المصدر: الجهاز المركزي للمعلومات، صندوق النقد الدولي.

Interest Rates

أسعار الفائدة

| | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 | 2004 | | 2005 | | | | | | |
|-------------------------------------------------------------|------|------|------|------|------|-----|------|-----|-----|-----|--|--|--------------------------------------------------------------------|
| | | | | | Q3 | Q4 | Q1 | Q2 | Q3 | Q4 | | | |
| Money Market Rate / Inter-Bank Rate (%)* | | | | | | | | | | | | | أسعار الفائدة في الأسواق المالية / أسعار الفائدة بين المصارف (%)** |
| 3 Months | 1.9 | 1.4 | 1.2 | 2.6 | 2.1 | 2.6 | 3.1 | 3.5 | 4.0 | 4.5 | | | ٣ شهور |
| 6 Months | 2.0 | 1.4 | 1.2 | 2.8 | 2.2 | 2.8 | 3.4 | 3.7 | 4.2 | 4.7 | | | ٦ شهور |
| Repos | 2.0 | 1.5 | 1.3 | 2.5 | 2.0 | 2.5 | 3.0 | 3.5 | 4.0 | 4.5 | | | إعادة الشراء |
| Yield on Short-term Treasury Bills (%) | | | | | | | | | | | | | أسعار الفائدة على أدوات الخزنة قصيرة الأجل (%) |
| 3 Months | 1.8 | 1.3 | 1.1 | 2.5 | 1.9 | 2.5 | 3.0 | 3.4 | 3.9 | N/A | | | ٣ شهور |
| 6 Months | 2.1 | 1.4 | 1.2 | 2.7 | 1.9 | 2.7 | N/A | 3.6 | N/A | N/A | | | ٦ شهور |
| Return on Short-term Islamic Al-Salam Securities (%) | 2.0 | 1.4 | 1.2 | 2.4 | 1.8 | 2.4 | 3.0 | 3.4 | 3.8 | 4.4 | | | العائد على صكوك السلم الإسلامية قصيرة الأجل (%) |
| Return on Long-term Islamic Leasing Securities | 5.3 | 3.8 | 1.5 | 2.3 | 2.6 | 2.3 | 2.3 | 3.2 | 2.6 | 4.1 | | | العائد على صكوك التأجير الإسلامية طويلة الأجل (%) |
| Commercial Bank Lending Rate (%)** | | | | | | | | | | | | | أسعار الفائدة على القروض لدى المصارف التجارية (%)** |
| Personal Loans | 9.4 | 8.0 | 7.9 | 7.7 | 7.7 | 7.7 | 8.2 | 8.3 | 8.2 | 8.3 | | | القروض الشخصية |
| Business loans | 6.8 | 5.7 | 5.3 | 5.3 | 5.0 | 5.3 | 5.5 | 6.0 | 6.7 | 7.2 | | | قروض قطاع الأعمال |
| Commercial Bank Deposit Rate (3-12 months) (%)** | 1.5 | 0.9 | 0.7 | 2.0 | 1.4 | 2.0 | 2.6 | 2.9 | 3.4 | 3.7 | | | أسعار الفائدة على الودائع (٣-١٢ شهراً) لدى المصارف التجارية (%)** |

*Interest rates on US Dollar.

*أسعار الفائدة على الدولار الأمريكي.

**Weighted average rates (Deposit rates offered and loans rates charged on loans extended during the last month of each quarter).

**أسعار الفائدة مشتقة من إستمارة المصارف التجارية. ويعني المسح بأسعار الفائدة على الودائع والقروض خلال آخر شهر من كل فصل.

Source: Bahrain Monetary Agency.

المصدر: مؤسسة نقد البحرين.

القطاع الخارجي

External Sector

(BD Millions) (مليون دينار بحريني)

| | 2001 | 2002 | 2003 | 2004* | 2005* | Q1 | Q2 | 2005* Q3 | Q4 | |
|-----------------------------------------------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|--------------|--------------|----------------|--------------|----------------------------------------|
| Total Exports (fob) | 2,096.9 | 2,178.7 | 2,493.5 | 2,827.0 | 3,709.6 | 802.6 | 908.2 | 1,030.4 | 968.4 | مجموع الصادرات (فوب) |
| Change (%) | -10.0 | 3.9 | 14.4 | 13.4 | 31.2 | 3.1 | 13.2 | 13.5 | -6.0 | نسبة التغير (%) |
| Oil Exports | 1,384.1 | 1,487.6 | 1,759.7 | 2,087.3 | 2,926.6 | 608.8 | 697.5 | 843.2 | 777.1 | الصادرات النفطية |
| As % of Total Exports | 66.0 | 68.3 | 70.6 | 73.8 | 78.9 | 75.9 | 76.8 | 81.8 | 80.2 | كثسبة من مجموع الصادرات |
| Non-oil Exports | 712.8 | 691.1 | 733.8 | 739.7 | 783.0 | 193.8 | 210.7 | 187.2 | 191.3 | الصادرات غير النفطية |
| As % of Total Exports | 34.0 | 31.7 | 29.4 | 26.2 | 21.1 | 24.1 | 23.2 | 18.2 | 19.8 | كثسبة من مجموع الصادرات |
| Total Imports (cif) | 1,619.0 | 1,884.7 | 2,127.1 | 2,438.2 | 2,910.4 | 736.1 | 785.5 | 699.4 | 689.4 | مجموع الواردات (سيف) |
| Change (%) | -7.1 | 16.4 | 12.9 | 14.6 | 19.4 | 1.4 | 6.7 | -11.0 | -1.4 | نسبة التغير (%) |
| Oil Imports | 578.4 | 628.8 | 777.1 | 1039.7 | 1567.8 | 322.8 | 377.9 | 458.9 | 408.2 | الواردات النفطية |
| As % of Total Imports | 35.7 | 33.4 | 36.5 | 42.6 | 53.9 | 43.9 | 48.1 | 65.6 | 59.2 | كثسبة من مجموع الواردات |
| Non-oil Imports | 1,040.6 | 1,255.9 | 1,350.0 | 1,398.5 | 1,342.6 | 413.3 | 407.6 | 240.5 | 281.2 | الواردات غير النفطية |
| As % of Total Imports | 64.3 | 66.6 | 63.5 | 57.4 | 46.1 | 56.1 | 51.9 | 34.4 | 40.8 | كثسبة من مجموع الواردات |
| Trade Balance | 477.9 | 294.0 | 366.4 | 388.8 | 799.2 | 66.5 | 122.7 | 331.0 | 279.0 | الميزان التجاري |
| As % of GDP | 16.0 | 9.3 | 10.0 | 9.4 | 19.3 | 1.6 | 3.0 | 8.0 | 6.7 | كثسبة من الناتج المحلي الإجمالي |
| Current Account Balance | 85.4 | -19.0 | 75.5 | 156.1 | | | | | | الحساب الجاري |
| As % of GDP | 2.9 | 0.6 | 2.1 | 3.8 | | | | | | كثسبة من الناتج المحلي الإجمالي |
| Official Reserves** | 637.8 | 556.4 | 575.9 | 637.0 | 751.0 | 631.1 | 645.1 | 698.4 | 751.0 | الأصول الاحتياطية** |
| As % of GDP | 21.4 | 17.5 | 15.8 | 15.4 | 18.1 | 15.2 | 15.6 | 16.9 | 18.1 | كثسبة من الناتج المحلي الإجمالي |
| Equivalent Months of Imports of Goods | 4.7 | 3.5 | 3.2 | 3.1 | 3.3 | 2.8 | 2.9 | 3.0 | 3.3 | ما تغطيه من شهر من واردات السلع |
| Overall Balance of Payments | 46.4 | 13.1 | 16.4 | 59.4 | | | | | | ميزان المدفوعات (الميزان الكلي) |
| As % of GDP | 1.6 | 0.4 | 0.4 | 1.4 | | | | | | كثسبة من الناتج المحلي الإجمالي |
| International Investment Position (IIP), net | 2,074.3 | 2,155.6 | 1,964.3 | 2,127.4 | | | | | | وضع الاستثمار الدولي |
| Outstanding Assets | 35,136.0 | 24,499.8 | 33,773.9 | 39,235.0 | | | | | | الأصول |
| Outstanding Liabilities | 33,061.7 | 22,344.2 | 31,809.6 | 37,107.6 | | | | | | الخصوم |

*Provisional.

*بيانات أولية.

**Includes holdings of monetary gold, foreign currencies, SDR and reserve position at the IMF.

**يشمل الذهب النقدي، العملات الأجنبية، حقوق السحب الخاصة والاحتياطي لدى صندوق النقد الدولي.

Source: Ministry of Oil and Central Informatics Organisation.

المصدر: وزارة النفط والجهاز المركزي للمعلومات.

النقود والمصارف

Money and Banking

| | 2001 | 2002 | 2003 | 2004* | 2004* | | 2005* | | | | | |
|-----------------------------------------------------------------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|--|------------------------------------------------------------------|
| | | | | | Q3 | Q4 | Q1 | Q2 | Q3 | Q4 | | |
| Money | | | | | | | | | | | | النقود |
| M1 (BD Millions) | 552.0 | 647.2 | 821.4 | 861.1 | 907.0 | 861.1 | 954.4 | 989.4 | 1,003.4 | 1062.5 | | ن١ (مليون دينار بحريني) |
| M1 Growth (%) | 23.9 | 17.2 | 26.9 | 4.8 | 2.6 | -5.1 | 10.8 | 3.7 | 1.4 | 5.9 | | نسبة النمو |
| M2 (BD Millions) | 2,356.0 | 2,599.6 | 2,765.0 | 2,879.6 | 2,855.9 | 2,879.6 | 3,041.3 | 3,173.9 | 3,204.5 | 3,512.8 | | ن٢ (مليون دينار بحريني) |
| M2 Growth (%) | 9.2 | 10.3 | 6.4 | 4.1 | 0.7 | 0.8 | 5.6 | 4.4 | 1.0 | 9.6 | | نسبة النمو |
| Banking** | | | | | | | | | | | | المصارف** |
| Consolidated Balance Sheet of the Banking System (USD Billions) | 102.7 | 74.0 | 100.9 | 118.9 | 111.4 | 118.9 | 119.2 | 122.1 | 133.3 | 140.4 | | الميزانية الموحدة للجهاز المصرفي (بليون دولار أمريكي) |
| Change (%) | -3.5 | -27.9 | 36.4 | 17.8 | 3.2 | 6.7 | 0.3 | 2.4 | 9.2 | 5.3 | | نسبة التغير |
| OBU Consolidated Balance Sheet (USD Billions) | 88.4 | 58.8 | 83.4 | 98.1 | 92.3 | 98.1 | 98.0 | 100.1 | 110.9 | 116.2 | | الميزانية الموحدة للوحدات المصرفية الخارجية (بليون دولار أمريكي) |
| FCB Consolidated Balance Sheet (USD Billions) | 10.3 | 10.7 | 12.2 | 14.6 | 13.4 | 14.6 | 14.9 | 15.5 | 15.6 | 16.5 | | الميزانية الموحدة للمصارف التجارية (بليون دولار أمريكي) |
| IBL Consolidated Balance Sheet (USD Billions) | 4.0 | 4.5 | 5.3 | 6.2 | 5.7 | 6.2 | 6.3 | 6.5 | 6.9 | 7.7 | | الميزانية الموحدة لمصارف الاستثمار (بليون دولار أمريكي) |
| Islamic Banks Consolidated Balance Sheet (USD Billions) | 2.5 | 2.9 | 4.2 | 5.4 | 4.7 | 5.4 | 6.1 | 6.7 | 6.5 | 8.0 | | الميزانية الموحدة للمصارف الإسلامية (بليون دولار أمريكي) |
| Deposits (FCB's) | | | | | | | | | | | | الودائع (المصارف التجارية) |
| Total Deposits (BD Millions) | 2,717.9 | 2,840.5 | 3,228.2 | 3,606.7 | 3,419.5 | 3,606.7 | 3,584.0 | 3,756.1 | 3,743.9 | 4,042.4 | | إجمالي الودائع (مليون د.ب) |
| As % GDP | 91.1 | 89.4 | 88.5 | 87.1 | 82.6 | 87.1 | 86.6 | 90.7 | 90.4 | 97.6 | | كثافة من الناتج المحلي الإجمالي |
| As % Total Liabilities | 70.0 | 70.6 | 70.1 | 65.6 | 67.5 | 65.6 | 63.7 | 64.3 | 63.9 | 65.0 | | كثافة من إجمالي المطلوبات |
| Private Deposits (BD Millions) | 2,192.7 | 2,311.4 | 2,563.2 | 2,661.5 | 2,655.5 | 2,661.5 | 2,820.0 | 2,957.4 | 2,978.1 | 3,268.7 | | ودائع القطاع الخاص (مليون د.ب) |
| Credit (FCB's) | | | | | | | | | | | | القروض (المصارف التجارية) |
| Total Domestic Credit (BD Millions) | 1,448.2 | 1,629.8 | 1,798.9 | 2,230.7 | 2,107.4 | 2,230.7 | 2,315.6 | 2,371.4 | 2,457.8 | 2,623.5 | | إجمالي القروض المحلية (مليون دينار بحريني) |
| As % of GDP | 48.6 | 51.3 | 49.3 | 53.9 | 50.9 | 53.9 | 55.9 | 57.3 | 59.4 | 63.4 | | كثافة من الناتج المحلي الإجمالي |
| As % Total Assets | 37.3 | 40.5 | 39.1 | 40.6 | 41.6 | 40.6 | 41.1 | 40.6 | 42.0 | 42.2 | | كثافة من إجمالي الموجودات |
| As % Total Deposits | 53.3 | 57.4 | 55.7 | 61.8 | 61.6 | 61.8 | 64.6 | 63.1 | 65.6 | 64.9 | | كثافة من إجمالي الودائع |
| Credit to Private Sector As % of Total Credit | 92.0 | 93.3 | 91.4 | 90.7 | 90.5 | 90.7 | 91.0 | 91.7 | 92.0 | 92.3 | | نسبة إجمالي قروض القطاع الخاص إلى إجمالي القروض |

*Provisional 2004 GDP.

**بيانات أولية للناتج المحلي الإجمالي لعام ٢٠٠٤.

**OBU: Offshore Banking Unit; FCB: Full Commercial Bank; IBL: Investment Bank.

**يشمل الوحدات المصرفية الخارجية والمصارف التجارية ومصارف الاستثمار.

Source: Bahrain Monetary Agency.

المصدر: مؤسسة نقد البحرين.

محلات الصرافة - إجمالي الدخل والنفقات

Money Changers

Consolidated Income Statement

(Bahraini Dinar) (دينار بحريني)

| | 2003 Q4 | 2004 | | 2005 | | | | |
|-------------------------------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------------------------------------------|
| | | Q3 | Q4 | Q1 | Q2 | Q3 | Q4 | |
| Income | | | | | | | | الدخل |
| Profit (Loss) on Foreign Exchange Dealing | 1,012,982 | 1,005,792 | 720,338 | 1,132,522 | 990,416 | 1,430,935 | 1,361,930 | الأرباح (الخسائر) من التعامل في العملات الأجنبية |
| Income from Drafts | 943,315 | 959,675 | 1,119,153 | 975,008 | 1,043,445 | 1,040,660 | 1,609,448 | الدخل من الحوالات |
| Income from Travellers' Cheques | 79,553 | 40,143 | 24,998 | 23,342 | 19,153 | 21,912 | 22,075 | الدخل من الشيكات السياحية |
| Profit (Loss) on Gold and Precious Metals | 13,347 | 4,782 | 5,327 | 4,984 | 8,357 | 6,945 | 7,923 | الأرباح (الخسائر) من التعامل بالذهب والمعادن الثمينة |
| Fees and Commission | 208,332 | 284,837 | 394,370 | 224,390 | 185,605 | 286,046 | 543,911 | عمولات ورسوم |
| Interest | 62,065 | 42,203 | 59,227 | 64,994 | 90,250 | 91,790 | 139,140 | فوائد مكتسبة |
| Others | 91,192 | 103,247 | 74,256 | 63,937 | 60,551 | 55,598 | 78,216 | إيرادات أخرى |
| Total Income | 2,410,786 | 2,440,679 | 2,397,669 | 2,489,177 | 2,397,777 | 2,933,886 | 3,762,643 | مجموع الدخل |
| Expenses | | | | | | | | النفقات |
| Staff Costs Including Housing | 699,467 | 770,511 | 822,103 | 665,124 | 712,948 | 736,097 | 1,168,708 | أجور الموظفين مع السكن |
| Office Rent | 87,617 | 119,855 | 132,307 | 116,433 | 124,867 | 134,147 | 146,023 | إيجار المكاتب |
| Interest | 16,734 | 55,255 | 59,763 | 40,576 | 62,808 | 92,844 | 175,346 | فوائد |
| Communications | 94,276 | 114,905 | 160,479 | 100,279 | 111,325 | 113,127 | 233,163 | الاتصالات |
| Depreciation and Amortisation | 42,661 | 31,353 | 240,976 | 27,348 | 36,607 | 43,504 | 185,245 | الامتلاك واستهلاك الدين |
| Provision | 100,721 | 9,254 | 6,237 | 5,392 | 7,395 | 29,484 | 15,773 | الإحتياطيات |
| Fees | 30,393 | 24,979 | 36,283 | 23,252 | 34,322 | 37,291 | 129,206 | رسوم |
| General Expenses | 671,464 | 321,988 | 448,633 | 484,013 | 522,932 | 765,694 | 325,459 | نفقات عمومية |
| Others | 72,771 | 66,341 | 82,629 | 103,065 | 119,623 | 149,230 | 149,664 | نفقات أخرى |
| Total Expenses | 1,816,104 | 1,514,441 | 1,989,410 | 1,565,482 | 1,732,827 | 2,101,418 | 2,528,587 | مجموع النفقات |
| Net Profit (Loss) for the Quarter | 594,682 | 926,238 | 408,259 | 923,695 | 664,950 | 832,468 | 1,234,056 | صافي الربح (الخسارة) للفصل الواحد |

Source: Bahrain Monetary Agency.

المصدر: مؤسسة نقد البحرين.

شركات السمسرة المالية Broking Companies

(U.S. Dollar Thousands) (ألف دولار أمريكي)

| | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 | 2004 | | 2005 | | | | |
|--------------------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|------------|--------------|--------------|--------------|--------------|-------------------------------|
| | | | | | Q3 | Q4 | Q1 | Q2 | Q3 | Q4 | |
| Foreign Exchange | 4,924 | 4,675 | 4,264 | 4,244 | 1,043 | 911 | 1,129 | 1,142 | 1,218 | 1,339 | القطع الأجنبي |
| Inside Bahrain | 1,502 | 1,276 | 947 | 1,011 | 307 | 244 | 257 | 256 | 288 | 301 | داخل البحرين |
| Outside Bahrain | 3,422 | 3,399 | 3,317 | 3,233 | 736 | 667 | 872 | 886 | 930 | 1,038 | خارج البحرين |
| Deposits | 5,053 | 4,375 | 3,715 | 3,948 | 941 | 923 | 1,288 | 1,084 | 1,034 | 852 | الودائع |
| Inside Bahrain | 1,847 | 1,598 | 1,404 | 1,465 | 339 | 333 | 429 | 416 | 414 | 340 | داخل البحرين |
| Outside Bahrain | 3,206 | 2,777 | 2,311 | 2,483 | 602 | 590 | 859 | 668 | 620 | 512 | خارج البحرين |
| Other Instruments | 2,573 | 2,550 | 1,771 | 2,298 | 230 | 483 | 457 | 926 | 677 | 581 | الأوراق المالية الأخرى |
| Inside Bahrain | 576 | 695 | 298 | 433 | 52 | 123 | 134 | 28 | 103 | 103 | داخل البحرين |
| Outside Bahrain | 1,997 | 1,855 | 1,473 | 1,865 | 178 | 360 | 323 | 898 | 574 | 478 | خارج البحرين |

Source: Bahrain Monetary Agency.

المصدر: مؤسسة نقد البحرين.

صناديق الاستثمار - إجمالي الاستثمارات القائمة

Mutual Funds - Total Outstanding Investments

(U.S. Dollar Thousands) (ألف دولار أمريكي)

| نهاية الفترة End of Period | Type of Bank | Investors المستثمرون | | إجمالي المبالغ المستثمرة في صناديق الاستثمار Total Amount Invested in the Funds | نوع المصرف |
|-------------------------------|--------------------|-------------------------|----------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|
| | | مؤسسات Institutions | أفراد Individuals | | |
| 2003 Q4 | FCBs | 90,176.0 | 578,640.0 | 668,816.0 | مصارف تجارية |
| | OBUs | 464,856.0 | 72,275.0 | 537,131.0 | وحدات مصرفية خارجية |
| | IBs | 1,603,521.0 | 517,013.0 | 2,120,534.0 | مصارف استثمار |
| | Other Institutions | 809,745.0 | 96,418.0 | 906,163.0 | مؤسسات أخرى |
| | Grand Total | 2,968,298.0 | 1,264,346.0 | 4,232,644.0 | المجموع |
| 2004 Q1 | FCBs | 97,425.0 | 853,295.0 | 950,720.0 | مصارف تجارية |
| | OBUs | 382,513.0 | 76,806.0 | 459,319.0 | وحدات مصرفية خارجية |
| | IBs | 1,668,986.0 | 600,185.0 | 2,269,171.0 | مصارف استثمار |
| | Other Institutions | 927,436.0 | 180,212.0 | 1,107,648.0 | مؤسسات أخرى |
| | Grand Total | 3,076,360.0 | 1,710,498.0 | 4,786,858.0 | المجموع |
| 2004 Q2 | FCBs | 105,296.0 | 225,599.0 | 330,895.0 | مصارف تجارية |
| | OBUs | 363,740.0 | 63,204.0 | 426,944.0 | وحدات مصرفية خارجية |
| | IBs | 1,926,147.0 | 538,756.0 | 2,464,903.0 | مصارف استثمار |
| | Other Institutions | 927,680.0 | 170,184.0 | 1,097,864.0 | مؤسسات أخرى |
| | Grand Total | 3,322,863.0 | 997,743.0 | 4,320,606.0 | المجموع |
| 2004 Q3 | FCBs | 111,899.0 | 250,444.0 | 362,343.0 | مصارف تجارية |
| | OBUs | 360,166.0 | 80,848.0 | 441,014.0 | وحدات مصرفية خارجية |
| | IBs | 1,972,498.0 | 532,571.0 | 2,505,069.0 | مصارف استثمار |
| | Other Institutions | 1,068,448.0 | 169,245.0 | 1,237,693.0 | مؤسسات أخرى |
| | Grand Total | 3,513,011.0 | 1,033,108.0 | 4,546,119.0 | المجموع |
| 2004 Q4 | FCBs | 149,055.0 | 232,871.0 | 381,926.0 | مصارف تجارية |
| | OBUs | 403,040.0 | 85,860.0 | 488,900.0 | وحدات مصرفية خارجية |
| | IBs | 2,045,861.0 | 553,624.0 | 2,599,485.0 | مصارف استثمار |
| | Other Institutions | 1,089,983.0 | 157,037.0 | 1,247,020.0 | مؤسسات أخرى |
| | Grand Total | 3,687,939.0 | 1,029,392.0 | 4,717,331.0 | المجموع |
| 2005 Q1 | FCBs | 201,692.0 | 246,508.0 | 448,200.0 | مصارف تجارية |
| | OBUs | 439,567.0 | 73,425.0 | 512,992.0 | وحدات مصرفية خارجية |
| | IBs | 2,451,342.0 | 559,910.0 | 3,011,252.0 | مصارف استثمار |
| | Other Institutions | 1,194,092.0 | 199,298.0 | 1,393,390.0 | مؤسسات أخرى |
| | Grand Total | 4,286,693.0 | 1,079,141.0 | 5,365,834.0 | المجموع |
| 2005 Q2 | FCBs | 211,499.0 | 280,521.0 | 492,020.0 | مصارف تجارية |
| | OBUs | 419,767.0 | 33,074.0 | 452,841.0 | وحدات مصرفية خارجية |
| | IBs | 2,885,869.0 | 617,332.0 | 3,503,201.0 | مصارف استثمار |
| | Other Institutions | 1,335,466.0 | 365,158.0 | 1,700,624.0 | مؤسسات أخرى |
| | Grand Total | 4,852,601.0 | 1,296,085.0 | 6,148,686.0 | المجموع |
| 2005 Q3* | FCBs | 202,598.0 | 268,957.0 | 471,555.0 | مصارف تجارية |
| | OBUs | 517,841.0 | 25,098.0 | 542,939.0 | وحدات مصرفية خارجية |
| | IBs | 3,297,256.0 | 576,677.0 | 3,873,933.0 | مصارف استثمار |
| | Other Institutions | 1,356,351.0 | 402,005.0 | 1,758,356.0 | مؤسسات أخرى |
| | Grand Total | 5,374,046.0 | 1,272,737.0 | 6,646,783.0 | المجموع |
| 2005 Q4* | FCBs | 200,691.0 | 309,862.0 | 510,553.0 | مصارف تجارية |
| | OBUs | 295,098.0 | 46,800.0 | 341,898.0 | وحدات مصرفية خارجية |
| | IBs | 3,896,108.0 | 716,879.0 | 4,612,987.0 | مصارف استثمار |
| | Other Institutions | 1,680,712.0 | 512,348.0 | 2,193,060.0 | مؤسسات أخرى |
| | Grand Total | 6,072,609.0 | 1,585,889.0 | 7,658,498.0 | المجموع |

*Provisional.

Source: Bahrain Monetary Agency.

*بيانات أولية.

المصدر: مؤسسة نقد البحرين.

صناديق الاستثمار Mutual Funds

(U.S. Dollar Millions) (مليون دولار أمريكي)

| | 2002 | 2003 | 2004 | |
|---------------------------------|--------------|--------------|--------------|-------------------------------------------------------|
| Total Schemes (Quantity) | 1,377 | 1,390 | 1,588 | إجمالي صناديق الاستثمار |
| of which | | | | ومنها |
| Locally Incorporated Funds | 33 | 42 | 58 | الصناديق المؤسسة محلياً |
| Islamic Funds | 37 | 47 | 60 | الصناديق الإسلامية |
| Total Investments | 4,038 | 4,232 | 4,717 | إجمالي الاستثمارات القائمة في صناديق الاستثمار |
| of which | | | | ومنها |
| Locally Incorporated Funds | 496 | 719 | 1,160 | الصناديق المؤسسة محلياً |
| Islamic Funds | 127 | 137 | 293 | الصناديق الإسلامية |

Source: Bahrain Monetary Agency.

المصدر: مؤسسة نقد البحرين.

سوق البحرين للأوراق المالية وقطاع التأمين Bahrain Stock Exchange and Insurance Sector

Bahrain Stock Exchange

سوق البحرين للأوراق المالية

| | 2002 | 2003 | 2004* | 2005* | 2004* | | 2005* | | | | |
|--------------------------------------------------------------------------------------|---------|---------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| | | | | | Q3 | Q4 | Q1 | Q2 | Q3 | Q4 | |
| Volume of Shares Traded (Millions) | 353.1 | 405.6 | 336.5 | 458.3 | 62.2 | 100.4 | 88.0 | 86.9 | 94.8 | 188.7 | كمية الأسهم المتداولة (مليون) |
| Value of Shares Traded (BD Millions) | 80.9 | 102.3 | 174.6 | 268.1 | 30.3 | 61.1 | 52.3 | 66.5 | 45.6 | 103.7 | قيمة الأسهم المتداولة (مليون دينار بحريني) |
| Bahrain Stock Exchange** Index (Points) | 1,821.5 | 2,346.3 | 3,054.2 | - | 2,915.8 | 3,054.2 | - | - | - | - | مؤشر البحرين (نقطة) ** |
| Bahrain All Share Index (Point) | 1,040.3 | 1,336.8 | 1,773.65 | 2,195.80 | 1,674.35 | 1,773.65 | 2,078.13 | 2,147.85 | 2,111.80 | 2,195.80 | مؤشر البحرين العام (نقطة) |
| Dow Jones Bahrain Index (Points) | 85.0 | 110.7 | 149.41 | 183.75 | 141.08 | 149.41 | 174.19 | 180.11 | 177.10 | 183.75 | مؤشر داوجونز البحرين (نقطة) |
| Market Capitalisation (BD Billions) | 2.8 | 3.6 | 5.1 | 6.5 | 4.8 | 5.1 | 6.0 | 6.3 | 6.2 | 6.5 | القيمة السوقية (بليون دينار بحريني) |
| As % of GDP | 88.1 | 99.5 | 123.3 | 157.0 | 115.9 | 123.3 | 144.9 | 152.2 | 149.7 | 157.0 | كثافة من إجمالي الناتج المحلي |
| Shares Turnover (as % of Market Capitalisation) | 2.8 | 2.7 | 3.7 | 4.0 | 0.6 | 2.0 | 0.9 | 1.1 | 0.7 | 1.6 | معدل دوران السهم (كثافة من القيمة السوقية) |
| Price Earnings Ratio (Times) | 12.3 | 12.4 | 13.8 | 16.3 | 16.0 | 13.8 | 15.8 | 16.5 | 15.9 | 16.7 | مضاعف السهم (مرات) |
| Dividend Yield (%) | 4.6 | 5.0 | 4.1 | 3.2 | 3.8 | 4.1 | 3.4 | 3.3 | 3.3 | 3.1 | ربع السوق (%) |
| Price to Book Value (Times) | 1.2 | 1.4 | 1.8 | 2.1 | 1.8 | 1.8 | 3.4 | 2.0 | 2.0 | 2.1 | القيمة السوقية إلى القيمة الدفترية (مرات) |
| % Volume of Shares Traded by Foreign Investors (Non-Bahraini) to Total Volume Traded | 35.0 | 43.8 | 37.6 | 56.4 | 32.0 | 25.0 | 40.1 | 56.0 | 62.9 | 60.6 | كمية الأسهم المتداولة من قبل المستثمرين غير البحرينيين إلى إجمالي الأسهم المتداولة (%) |
| % Volume of Top 10 Shares Traded to Total Volume Traded | 88.4 | 89.7 | 78.6 | 78.3 | 82.9 | 84.0 | 86.1 | 86.9 | 87.4 | 92.4 | كمية الأسهم المتداولة للشركات العشر الأكثر نشاطاً إلى إجمالي كمية الأسهم المتداولة (%) |
| Number of Listed Companies | 40 | 44 | 45 | 47 | 44 | 45 | 45 | 45 | 45 | 47 | مجموع الشركات المدرجة |
| No. of Bahraini Listed Companies | 35 | 38 | 38 | 40 | 38 | 38 | 38 | 38 | 38 | 40 | عدد الشركات البحرينية المدرجة |
| No. of Non-Bahraini Listed Companies | 5 | 6 | 7 | 7 | 6 | 7 | 7 | 7 | 7 | 7 | عدد الشركات غير البحرينية المدرجة |

*Provisional 2004 GDP.

**Terminated at the beginning of 2005.

Source: Bahrain Stock Exchange.

*بيانات أولية للناتج المحلي الإجمالي لعام ٢٠٠٤.

**تم التوقف عن احتسابه مع مطلع ٢٠٠٥.

المصدر: سوق البحرين للأوراق المالية.

Insurance Sector

قطاع التأمين

| | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 | |
|-------------------------------------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|--------------------------------------------|
| No. of Insurance Companies/Organisations | 137 | 147 | 149 | 159 | 152 | عدد شركات وهيئات التأمين |
| Insurance Employment | 847 | 854 | 838 | 818 | 923 | القوى العاملة |
| Bahraini | 463 | 519 | 499 | 499 | 572 | بحريني |
| Non-Bahraini | 384 | 335 | 339 | 319 | 351 | غير بحريني |
| % of Bahraini | 55 | 61 | 60 | 61 | 62 | نسبة البحرينيين (%) |
| No. of Policies Issued | 1,318,431 | 1,497,533 | 1,635,267 | 1,690,012 | 2,036,766 | عدد وثائق التأمين الصادرة |
| Life Insurance | 14,508 | 15,096 | 15,613 | 17,580 | 18,259 | التأمين على الحياة |
| General Insurance: | 1,303,923 | 1,482,437 | 1,619,654 | 1,672,432 | 2,018,507 | التأمينات العامة: |
| Fire | 9,662 | 9,185 | 9,363 | 11,934 | 13,475 | الحريق |
| Marine | 23,323 | 31,289 | 30,853 | 28,188 | 28,739 | البحري |
| Motor | 1,260,214 | 1,431,822 | 1,566,623 | 1,620,143 | 1,957,382 | المركبات |
| Miscellaneous | 10,724 | 10,141 | 12,815 | 12,167 | 18,911 | متنوع |
| Gross Premiums (BD Thousands) | 52,439 | 58,592 | 68,037 | 79,000 | 90,084 | إجمالي الأقساط (ألف دينار بحريني) |
| Change (%) | 3.8 | 11.7 | 16.1 | 16.1 | 14.0 | نسبة التغير السنوي (%) |
| Life Insurance | 13,352 | 13,003 | 14,331 | 15,844 | 18,622 | التأمين على الحياة |
| General Insurance | 39,087 | 45,589 | 53,706 | 63,156 | 71,462 | التأمينات العامة |
| Gross Claims (BD Thousands) | 29,473 | 31,080 | 33,237 | 34,527 | 37,531 | إجمالي التعويضات (ألف دينار بحريني) |
| Change (%) | 4.7 | 5.5 | 6.9 | 3.9 | 8.7 | نسبة التغير السنوي (%) |
| Life Insurance | 3,969 | 5,554 | 6,482 | 4,546 | 4,750 | التأمين على الحياة |
| General Insurance | 25,504 | 25,526 | 26,755 | 29,981 | 32,781 | التأمينات العامة |

Source: Bahrain Monetary Agency.

المصدر: مؤسسة نقد البحرين.

السفر والسياحة Travel and Tourism

Travel

السفر

| | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 | 2004 | | 2005 | | | |
|-----------------------------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|------------------------------|
| | | | | | Q3 | Q4 | Q1 | Q2 | Q3 | |
| Arrivals (Non-Bahrainis) | 4,388,109 | 4,831,025 | 4,844,497 | 5,667,331 | 1,633,609 | 1,339,540 | 1,323,761 | 1,577,391 | 1,898,724 | القادمون (غير البحرينيين) |
| By air | 791,076 | 920,409 | 974,159 | 1,176,460 | 352,162 | 273,440 | 248,668 | 309,408 | 409,793 | عن طريق الجو |
| By sea | 8,769 | 13,459 | 8,369 | 6,526 | 1,892 | 1,553 | 1,221 | 975 | 1,091 | عن طريق البحر |
| By causeway | 3,588,264 | 3,897,157 | 3,861,969 | 4,484,345 | 1,279,555 | 1,064,547 | 1,073,872 | 1,267,008 | 1,487,840 | عن طريق الجسر |

Source: Ministry of Information.

المصدر: وزارة الاعلام.

Tourism

السياحة

| | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 | |
|-----------------------------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|--------------------------|
| No. of Hotels | 73 | 83 | 90 | 90 | 93 | عدد الفنادق |
| Labour Force* | 5,828 | 5,905 | 6,268 | 6,924 | 6,946 | القوى العاملة* |
| Bahraini | 1,703 | 1,931 | 1,813 | 1,974 | 1,862 | البحرينيين |
| Male | 1,539 | 1,770 | 1,577 | 1,733 | 1,635 | ذكور |
| Femal | 164 | 161 | 236 | 241 | 227 | إناث |
| Non-Bahraini | 4,125 | 3,974 | 4,455 | 4,950 | 5,084 | غير البحرينيين |
| Male | 3,314 | 3,232 | 3,751 | 4,202 | 4,201 | ذكور |
| Female | 811 | 742 | 704 | 748 | 883 | إناث |
| No. of Rooms | 5,406 | 6,344 | 6,788 | 6,788 | | عدد الغرف |
| No. of Suites** | 796 | 1,024 | 1,092 | 1,092 | 1,036 | عدد الأجنحة** |
| Occupants | 757,819 | 786,688 | 686,262 | 695,027 | 1,131,609 | عدد النزلاء |
| Tourism Nights | 1,764,480 | 1,570,656 | 1,385,598 | 1,290,413 | 2,290,081 | الليالي السياحية |
| Average Stay per Person | 2.4 | 2.0 | 2.1 | 1.9 | 2.0 | متوسط إقامة الفرد |
| No. of Hotel Apartment Est. | | | | 31 | | عدد وحدات الشقق السياحية |

*Specific Council for Training in Hotel and Catering.

*المجلس النوعي للتدريب في قطاع الترمين والفندقة.

**Provisional

**بيانات أولية.

Source: Ministry of Information (Tourism Affairs).

المصدر: وزارة الإعلام (شئون السياحة).

المواصلات والاتصالات Transportation and Communication

Transportation

المواصلات

| | 2001 | 2002 | 2003 | 2004* | | 2005* | | | المركبات المستوردة |
|--------------------------|---------------|---------------|---------------|--------------|--------------|--------------|---------------|--------------|--------------------|
| | | | | Q3 | Q4 | Q1 | Q2 | Q3 | |
| Imported Vehicles | 17,313 | 25,406 | 34,602 | 4,907 | 7,916 | 6,747 | 24,232 | 2,433 | |

*Provisional.

Source: Central Informatics Organisation.

*بيانات أولية.

المصدر: الجهاز المركزي للمعلومات

| | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 | |
|-----------------------------------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|-----------------------------------|
| Total Registered in Use Vehicles | 214,651 | 227,749 | 249,523 | 271,659 | 293,801 | المركبات المسجلة المستخدمة |
| Private Goods Vehicle (Pick-up, Lorry) | 21,235 | 22,098 | 20,528 | 22,325 | 24,595 | النقل الخاص (بيكب - لوري) |
| Double Cabin Private (Pick-up) | 8,964 | 9,354 | 9,891 | 10,884 | 11,845 | النقل المشترك الخاص (بيكب) |
| Private Personal Transport (Buses Only) | 5,019 | 5,025 | 4,847 | 5,153 | 5,473 | النقل الخاص للركاب (باص خاص) |
| Professional Use | 5,035 | 5,126 | 4,416 | 4,859 | 5,204 | ذات الاستعمال الخاص |
| Private Vehicle to Transport Passengers | 570 | 905 | 1,048 | 1,102 | 1,145 | النقل العام للمقاولات |
| Motor Cycles | 2,159 | 2,352 | 2,279 | 2,650 | 3,015 | الدراجات النارية |
| Taxis | 912 | 956 | 977 | 1,005 | 1,013 | الأجرة |
| Private Hire | 2,199 | 3,888 | 7,014 | 9,692 | 12,610 | الخاصة للتأجير |
| Public Transport (Government and Buses) | 454 | 415 | 823 | 820 | 828 | النقل العام (حكومي وباص) |
| Combined Double Cabin Pick-up | 559 | 612 | 602 | 582 | 545 | النقل العام المشترك |
| Consulate Diplomat | 897 | 964 | 509 | 566 | 610 | الهيئات الدبلوماسية |
| Private | 166,648 | 176,054 | 196,589 | 212,021 | 226,918 | الخاصة |
| Newly Registered Vehicles | 12,457 | 15,966 | 23,041 | 24,966 | 24,713 | المركبات حديثة التسجيل |
| Private Goods Vehicle (Pick-up, Lorry) | 907 | 1,054 | 1,614 | 1,887 | 2,416 | النقل الخاص (بيكب - لوري) |
| Double Cabin Private (Pick-up) | 398 | 577 | 827 | 1,039 | 975 | النقل المشترك الخاص (بيكب) |
| Private Personal Transport (Buses Only) | 313 | 327 | 375 | 353 | 370 | النقل الخاص للركاب (باص خاص) |
| Professional Use | 133 | 204 | 310 | 477 | 385 | ذات الاستعمال الخاص |
| Private Vehicle to Transport Passengers | 11 | 90 | 119 | 59 | 46 | النقل العام للمقاولات |
| Motor Cycles | 174 | 206 | 225 | 382 | 384 | الدراجات النارية |
| Taxis | 14 | 17 | 32 | 77 | 72 | الأجرة |
| Private Hire | 1,624 | 1,764 | 2,155 | 2,687 | 2,934 | الخاصة للتأجير |
| Public Transport (Government and Buses) | 3 | 5 | 36 | 32 | 17 | النقل العام (حكومي وباص) |
| Combined Double Cabin Pick-up | 7 | 6 | 0 | 5 | 15 | النقل العام المشترك |
| Consulate Diplomat | 71 | 68 | 73 | 61 | 49 | الهيئات الدبلوماسية |
| Private | 8,802 | 11,648 | 17,275 | 17,907 | 17,050 | الخاصة |

Source: Central Informatics Organisation.

المصدر: الجهاز المركزي للمعلومات.

Communication*

الاتصالات*

| | 2001 | 2002 | 2003** | 2004 | | | | 2005 | | |
|-----------------------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|-----------------------------|
| | | | | Q1 | Q2 | Q3 | Q4 | Q1 | Q2 | |
| Fixed Exchange Lines | 173,900 | 175,644 | 185,756 | 185,994 | 186,277 | 188,546 | 191,553 | 194,671 | 195,602 | عدد خطوط الهواتف الثابتة |
| Mobile Subscribers*** | 297,800 | 390,000 | 453,558 | 474,599 | 499,846 | 607,546 | 649,764 | 690,356 | 725,876 | عدد مشتركى الهاتف النقال*** |
| Internet Subscribers | 29,325 | 32,000 | 52,889 | 53,120 | 50,907 | 48,780 | 50,382 | 49,239 | 48,210 | عدد مشتركى الإنترنت |

*All numbers are averages.

*الارقام هي متوسط الاتصالات في مملكة البحرين.

**In 2003 Batelco adjusted the manner of reporting subscriber statistics. Figures for 2003 may not therefore be directly comparable to earlier years.

**طلورت بتلكو من أسلوب تحصيل البيانات ونشرها. بسبب تحديث البيانات لا يمكن مقارنة بيانات ٢٠٠٣ بالأعوام السابقة.

***Includes Batelco and MTC Vodafone subscribers from Q3, 2004.

***يشمل مشتركو بتلكو و MTC Vodafone من الفصل الثالث ٢٠٠٤.

Source: Batelco and Telecommunications Regulatory Authority.

المصدر: شركة البحرين للاتصالات السلكية واللاسلكية (بتلكو) وهيئة تنظيم الاتصالات.

التعليم Education

| | 2000/2001 | 2001/2002 | 2002/2003 | 2003/2004 | 2004/2005 | |
|--------------------------------------------------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|---------------------------------|
| Adult Literacy Rate | 86.5 | - | - | - | - | نسبة التعليم للكبار |
| Youth Literacy Rate (15-24) | 97.0 | - | - | - | - | نسبة التعليم في سن (١٥-٢٤ سنة) |
| Number of Schools | 235 | 241 | 242 | 251 | 258 | عدد المدارس |
| Public | 193 | 195 | 195 | 199 | 203 | الحكومية |
| Private | 42 | 46 | 47 | 52 | 55 | الخاصة |
| Number of Universities | 6 | 8 | 9 | 10* | | عدد الجامعات |
| Public | 2 | 2 | 2 | 2 | | الحكومية |
| Private | 4 | 6 | 7 | 7 | | الخاصة |
| Number of Students in Schools | 140,946 | 144,821 | 148,459 | 151,918 | 154,335 | عدد الطلاب في المدارس |
| Public | 115,818 | 118,129 | 120,404 | 122,464 | 123,237 | الحكومية |
| Private | 25,128 | 26,692 | 28,055 | 29,454 | 31,098 | الخاصة |
| Male | 70,731 | 72,972 | 74,925 | 76,877 | 78,189 | إناث |
| Female | 70,215 | 71,849 | 73,534 | 75,041 | 76,146 | ذكور |
| Students Per Thousand Population (Age 6-17) | 1,033 | 1,035 | 1,027 | 1,027 | | عدد الطلاب لكل ألف من السكان |
| Student Per Teacher Ratio | | | | | | عدد الطلاب لكل مدرس |
| Public | 15 | 13 | 13.4 | 12.5 | 12.2 | المدارس الحكومية |
| Private | 16 | 16 | 16 | | | المدارس الخاصة |

*The total includes Arabian Gulf University.
Source: Ministry of Education.

*يشمل العدد جامعة اقليمية واحدة وهي جامعة الخليج العربي.
المصدر: وزارة التربية والتعليم.

السجلات التجارية الصادرة Commercial Licensing

| | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 | 2005 | 2005 | | | | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| | | | | | | Q1 | Q2 | Q3 | Q4 | |
| Manufacturing | 318 | 359 | 494 | 556 | 889 | 181 | 243 | 227 | 238 | الصناعات التحويلية |
| Construction | 87 | 292 | 624 | 222 | 1,113 | 39 | 352 | 371 | 351 | الإنشاءات |
| Wholesale and Retail Trade, Repair of Motor Vehicles, Motorcycles and Personal and Household Goods | 1,749 | 1,722 | 1,921 | 2,519 | 2,526 | 685 | 761 | 584 | 496 | تجارة الجملة والتجزئة، إصلاح المركبات والدراجات النارية والسلع الشخصية والأسرية |
| Hotels and Restaurants | 406 | 375 | 418 | 522 | 429 | 109 | 124 | 98 | 98 | الفنادق والمطاعم |
| Transport, Storage and Communications | 89 | | 114 | 191 | 240 | 38 | 70 | 68 | 64 | النقل والتخزين والاتصالات |
| Financial Services | 39 | 60 | 56 | 79 | 139 | 32 | 40 | 33 | 34 | الخدمات المالية |
| Real Estate, Rentals and Associated Activities | 325 | 428 | 610 | 688 | 958 | 210 | 251 | 247 | 250 | الأنشطة العقارية والإيجار والمشاريع التجارية |
| Non-Health Related Social Work | 190 | 275 | 292 | 296 | 338 | 72 | 93 | 91 | 82 | أنشطة الخدمات المجتمعية والإجتماعية والشخصية |
| Others | 56 | 42 | 68 | 39 | 74 | 8 | 18 | 13 | 35 | سجلات أخرى |
| Total Commercial Licenses* | 3,259 | 3,553 | 4,597 | 5,112 | 6,706 | 1,374 | 1,952 | 1,732 | 1,648 | المجموع* |
| Total Commercial Licenses at End Period** | 38,160 | 41,713 | 46,310 | 52,422 | 58,128 | 53,634 | 55,688 | 57,560 | 59,352 | المجموع الكلي للسجلات التجارية الصادرة في نهاية الفترة** |

*New Licenses Issued.

**Includes licenses that have been reviewed during the year.

Source: Ministry of Commerce.

*سجلات جديدة.

**مجموع السجلات يشمل أيضاً السجلات التي أجريت عليها التعديلات.

المصدر: وزارة التجارة.

Construction and Real Estate

Construction

))))))))))))) =))-

| | 2002 | 2003 | 2004 | 2004 | | | | 2005 | | | | |
|---------------------------------------------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|---------|
| | | | | Q1 | Q2 | Q3 | Q4 | Q1 | Q2 | Q3 | Q4 | |
| Construction Permits by District (Total) | 8,636 | 9,035 | 9,374 | 2,302 | 2,488 | 2,336 | 2,248 | 2,770 | 3,072 | 2,665 | 2,221 | |
| Manama | 1,237 | 1,256 | 1,396 | 330 | 373 | 359 | 334 | 352 | 393 | 404 | 304 | |
| Middle | 2,619 | 2,678 | 2,629 | 636 | 672 | 694 | 627 | 835 | 952 | 806 | 702 | |
| Muharraq | 1,405 | 1,593 | 1,718 | 430 | 454 | 399 | 435 | 486 | 559 | 520 | 412 | |
| Northern | 3,120 | 3,162 | 3,243 | 830 | 875 | 788 | 750 | 972 | 1,034 | 823 | 712 | |
| Southern | 255 | 346 | 388 | 76 | 114 | 96 | 102 | 125 | 134 | 112 | 91 | ! |
| Construction Permits by Permit Type (Total) | 8,931 | 9,517 | 9,903 | 2,436 | 2,615 | 2,481 | 2,371 | 2,957 | 3,241 | 2,869 | 2,383 | |
| Addition | 3,219 | 3,943 | 4,485 | 908 | 1,121 | 1,241 | 1,215 | 1,570 | 1,838 | 1,515 | 1,253 | " # \$% |
| Demolition | 269 | 429 | 480 | 122 | 116 | 125 | 117 | 179 | 160 | 192 | 161 | ' (|
| Demolition and New Construction | 244 | 191 | 176 | 59 | 50 | 34 | 33 | 31 | 46 | 45 | 54 | ') * |
| New Construction | 4,291 | 4,153 | 3,936 | 1,140 | 1,100 | 863 | 833 | 941 | 943 | 910 | 779 | , * |
| Reclamation | 26 | 53 | 49 | 12 | 11 | 20 | 6 | 8 | 9 | 12 | 1 | - # |
| Renovation | 882 | 748 | 777 | 195 | 217 | 198 | 167 | 228 | 245 | 135 | 135 | . / |

Source: Ministry of Municipalities Affairs and Agriculture.

6 3 8A + " BC - D E F 8 >+ ? 8 @

Trading in Land

7 8 9 ; <" #)\$

| | 2003 | 2004 | 2004 | | 2005 | | | | |
|-----------------------------------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|--------------------|
| | | | Q3 | Q4 | Q1 | Q2 | Q3 | Q4 | |
| Total Value of Traded Land Permits (BD) | 329,562,235 | 431,005,214 | 130,518,792 | 114,715,423 | 114,130,073 | 157,156,164 | 125,140,539 | 120,734,435 | ! " # \$% |
| Total Number of Permits | 16,084 | 16,532 | 4,117 | 3,590 | 3,959 | 4,832 | 3,065 | 2,720 | " # \$% & ' % # (|
| Ownership Transfer Registration | | | | | | | | |))) *) +))% .))) - |
| Number of Permits | 5,598 | 4,408 | 1,110 | 891 | 1,032 | 1,153 | 356 | 834 | 01 " 2 1 3 |
| Ownership Registration | | | | | | | | | *+ % , . |
| Number of Permits | 10,486 | 12,124 | 3,007 | 2,699 | 2,867 | 3,679 | 2,209 | 1,886 | 01 " 2 1 3 |
| Owner Nationalities | | | | | | | | | ,. % / |
| Registration By Bahrainis | | | | | | | | | 0 1 2 3 |
| Value of Permits (BD) | | 395,049,399 | 117,502,077 | 107,671,419 | 106,003,851 | 141,987,868 | 112,612,279 | 101,425,672 | " 8 9 |
| Number of Permits | | 16,325 | 4,041 | 3,545 | 3,893 | 4,763 | 3,007 | 2,672 | " 2 1 3 |
| Registration By Non-Bahrainis* | | | | | | | | | * 4 1 2 5 6 |
| Value of Permits (BD) | | 35,958,815 | 13,016,715 | 7,044,004 | 8,126,222 | 15,168,296 | 12,528,260 | 19,314,563 | " 8 9 |
| Number of Permits | | 207 | 76 | 45 | 61 | 69 | 58 | 48 | " 2 1 3 |

*Estimated figures.

Source: Survey of Land Registration Bureau.

6 / ' 8 8
6;8 <! 0 + = 1 > (, ? 8 @ 1

| | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 | |
|---------------------------------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|------------------------------------|
| No. of Hospitals | | | | | | عدد المستشفيات |
| Government Hospitals | 9 | 9 | 9 | 9 | 9 | المستشفيات الحكومية |
| Private Hospitals | 3 | 5 | 6 | 6 | 6 | المستشفيات الخاصة |
| Government Maternity Hospitals* | 6 | 6 | 6 | 6 | 6 | مستشفيات الولادة الحكومية* |
| Government Health Centres and Clinics | 22 | 23 | 24 | 24 | 23 | المراكز الصحية والعيادات الحكومية |
| Private Clinics** | | | 119 | | 220 | العيادات الخاصة** |
| Private Company Clinics | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | عيادات الشركات الخاصة |
| Environment Health Centres | 6 | 6 | 6 | | 6 | مراكز صحة البيئة |
| No. of Beds (Total) | 1,812 | 1,846 | 1,924 | 1,904 | 1,909 | عدد الأسرة (المجموع) |
| Government Hospitals | 1,678 | 1,696 | 1,680 | 1,691 | 1,694 | المستشفيات الحكومية |
| Private Hospitals | 134 | 150 | 244 | 213 | 215 | المستشفيات الخاصة |
| Persons Per Bed | 381 | 355 | 349 | 362 | 370 | عدد الأفراد لكل سرير |
| No. of Physicians (Total)*** | 1,054 | 1,104 | 1,239 | 1,295 | 1,582 | عدد الأطباء (المجموع)*** |
| Government Hospitals | 891 | 944 | 995 | 1,021 | 1,086 | المستشفيات الحكومية |
| Private Hospitals and Clinics | 163 | 160 | 244 | 274 | 496 | المستشفيات والعيادات الخاصة |
| Persons Per Physician | 655 | 593 | 542 | 532 | 447 | عدد الأفراد لكل طبيب |
| No. of Nursing Staff (Total) | 2,603 | 2,859 | 2,981 | 3,156 | 3,502 | عدد موظفي التمريض (المجموع) |
| Government Hospitals | 2,300 | 2,547 | 2,553 | 2,661 | 2,798 | المستشفيات الحكومية |
| Private Hospitals and Clinics | 303 | 312 | 428 | 495 | 704 | المستشفيات والعيادات الخاصة |
| Nurses Per Physician | 2.5 | 2.6 | 2.4 | 2.4 | 2.2 | عدد الممرضين لكل طبيب |
| Government Hospitals | 3 | 3 | 3 | 3 | 3 | المستشفيات الحكومية |
| Private Hospitals and Clinics | 2 | 2 | 2 | 2 | 1 | المستشفيات والعيادات الخاصة |
| Persons per Nurse | 265 | 229 | 225 | 218 | 202 | عدد الأفراد لكل ممرض |
| Government Hospitals | 300 | 257 | 263 | 259 | 253 | المستشفيات الحكومية |
| Private Hospitals and Clinics | 2,280 | 2,098 | 1,570 | 1,393 | 1,004 | المستشفيات والعيادات الخاصة |

*Includes Maternity Unit at Salmaniya Medical Complex.

**Includes dental clinics.

***Excludes dentists.

Source: Ministry of Health.

*يشمل وحدة الولادة بمجمع السلمانية الطبي.

**يشمل عيادات الأسنان.

***لا يشمل أطباء الأسنان.

المصدر: وزارة الصحة.

للاستفسار:

إدارة الإستقرار المالي

مؤسسة نقد البحرين

ص.ب. رقم: ٢٧

المنامة، مملكة البحرين

تليفون: +٩٧٣ ١٧ ٥٤٧٧٧٧

فاكس: +٩٧٣ ١٧ ٥٣٢٢٧٤

البريد الإلكتروني: economic@bma.gov.bh

www.bma.gov.bh

For Inquiries:

Financial Stability Directorate

Bahrain Monetary Agency

P.O.Box: 27

Manama, Kingdom of Bahrain

Telephone: +973 17 547777

Fax: +973 17 532274

e-mail: economic@bma.gov.bh

www.bma.gov.bh



مملكة البحرين
مؤسسة نقد البحرين

